

Weekend a Ravello. E scopri una piccola fiaba ...

Un fine settimana speciale. E' quello che vi proponiamo. Un assaggio delle bellezze storico, artistiche e paesaggistiche di Ravello. Un tour che vi farà conoscere ed apprezzare ancora di più questa terra. Perché una volta arrivati qui, non vi staccherete più da questo posto incantato. L'Azienda di soggiorno e turismo, in collaborazione con il comune, vi porterà per mano, lungo i luoghi meno conosciuti. Perché Ravello non è solo la bellezza delle sue ville, della sua piazza,

dei suoi alberghi e panorami. E' molto altro ancora. E per farvelo scoprire, ogni sabato pomeriggio, dalle ore 16 (appuntamento a piazza Duomo), vi condurremo lungo "memorie antiche". Meno note, ma non meno belle. E in compagnia di Maria Carla Sorrentino, esperta in storia locale, vi faremo immergere in un'atmosfera unica. Quasi nascosta. Perché i posti, anche se meno conosciuti, sono di un'impagabile bellezza, e apprezzerete maggiormente il silenzio e la pace di questi luoghi. Belvedere nascosti. Angoli incontaminati. Rioni che raccontano di un mondo antico. Tra giardini in fiore, terrazzamenti, loggiati che guardano il mare infinito. Per sabato 26 maggio è prevista la visita guidata al complesso dell'Annunziata, Chiesa di Santa Maria delle Grazie, Chiesa di San Pietro alla Costa e borgo di Torello.



Sant' Angelo dell' Ospedale



Sant' Angelo dell'Ospedale.

La chiesa nella roccia

Il nome della piccola chiesa, data 1100 circa, ricorda che nel medioevo, annessa alla chiesa c'era una struttura che accoglieva i viandanti e pellegrini. La chiesa è un pregevole esempio di architettura in parte costruita in parte ricavata nelle cavità della roccia. Per questa singolarità spaziale è stata uno dei soggetti preferiti dal pittore ed incisore olandese Escher. Sono ancora visibili alcuni resti di pittura medievale. Pregevole l'altare barocco in stucco, l'ambone e la sovrastante struttura del campanile. E' una visita da non perdere.

*Ravello Time,
a look at tourism,
history, curiosities, projects, events
and characters that have made
famous this town
protected by World Eritage*

03/07

25 - 31 maggio 2007

Weekend in Ravello. Discover its hidden secrets

Something special for the weekend, that is what we propose to you. A taste of the history, beauty, arts and town characteristics around Ravello. A tour to help you discover and appreciate the town even more, for this is an enchanting place where once arrived you will not want to tear yourself away from. The tourist agency together with the council have put together this tour which will take you through all the less known places, proving to you that the beauty of Ravello is not only in its two villas, the piazza, the hotels and the stunning views. There is much more. So to help you discover more, every Saturday afternoon at 4pm. leaving from the Piazza Duomo we will take you to some special places. Less known but no less beautiful. In the company of Maria Carla Sorrentino, an expert in local history who will immerse you in a unique atmosphere of hidden views and unspoilt corners, ancient places and gardens in flower.

*Ravello Time,
una finestra aperta su turismo,
storia, curiosità, progetti,
personaggi che hanno reso
grande questo territorio
Patrimonio dell'Umanità*

Sant' Angelo dell'Ospedale.

The church in the rock

The name of the little church, dating from around 1100 comes from the Middle Ages when there was an annexe on the side of the church that gave shelter to pilgrims and travellers. The church is a fine example of architecture, partly constructed, partly excavated in the rock and was one of the preferred subjects of the Dutch artist Escher. There are still some visible traces of medieval paint on the building. Also noteworthy is the stucco baroque altar, the pulpit and the overhanging structure of the bell tower. It is a small excursion not to miss out on.

Ravello nella storia

Lo storico Camera e i ribelli...

Ravello nella storia. Uno spaccato di leggende e di realtà. Basta leggere lo storico locale Matteo Camera vissuto in Costiera amalfitana nell'800, e da qui corrispondente del "Giornale del Regno delle Due Sicilie", ed apprendere la ricchezza di questo territorio.

E vedere con un occhio diverso anche i suoi anfratti. La sua origine racconta di famiglie romane che per sfuggire ai barbari che infestavano lungo la costa – nel VI secolo - trovarono rifugio qui. "Molte famiglie romane – scrive il Camera nelle sue "Memorie storico-diplomatiche dell'antica città e Ducato di Amalfi" – scampando dal ferro dei barbari, e traendo partito dalla favorevole posizione degli erti luoghi, cercarono fra l'altro salvezza e ricovero nei monti orientali dell'Amalfitana costiera, dando così origine a Ravello".

Poi, non volendo sottostare alle leggi e "costumanze locali" delle popolazioni di Scala e Amalfi, vennero "appellati ribelli, donde fu dato il nome di Ravello". E per amore dell' "indipendenza", vedremo poi quante mirabolanti avventure si troveranno ad affrontare questi primi indomiti abitanti...

History on Ravello

The historian Camera and the Rebels

Ravello in History. A mixture of legends and truth. To learn about the wealth of this territory it is enough to read the works of historian Matteo Camera who lived on the Amalfi Coast in 800AD, and his correspondance in "Giornale del Regno delle Due Sicilie". The origins of Ravello tell of Roman families who to escape from barbarians along the coast in the 6th Century found shelter here, finding the position in the mountains favourable. Unwilling to submit to the local laws of the populations of Scala and Amalfi they were labelled rebels 'ribelli' and from there was born the name Ravello. The passion for independence that these first settlers had led them to have many amazing adventures.



Vista della Costiera da Ravello

Weekend a Ravello

Alle ore 10.00 di sabato 26 maggio p.v., si effettuerà il tour enogastronomico (partenza dalla Piazza Duomo) con la visita ad un caseificio ad un produttore di liquore artigianale ed a una cantina vinicola.

Alle ore 16.00 ci sarà la visita guidata al complesso dell'Annunziata, Chiesa di Santa Maria delle Grazie, Chiesa di San Pietro alla Costa e borgo di Torello, accompagnati da uno storico dell'arte locale. Domenica 27 maggio alle ore 12.00 si terrà il concerto nella Villa Rufolo e a seguire l'aperitivo-buffet con prodotti tipici della Costiera Amalfitana.

La partecipazione è gratuita; è necessaria la sola prenotazione al n. 089 857096.

Il concerto della domenica è gratuito: gli ospiti muniti di invito pagheranno il biglietto d'ingresso ridotto alla Villa Rufolo di € 3.00.

weekend a Ravello

Cultura, Musica ed Enogastronomia
Ravello maggio_ giugno 2007

Weekend in Ravello

On Saturday 26th of May, at 10.00 a.m. will take place a tour to visit a mozzarella cheese factory, a limoncello liqueur factory and a wine cellar of Ravello. At 16.00 p.m. then, another tour will take you to visit the magnificent Churches of Ravello such as the Church of Annunziata, the Church of Santa Maria delle Grazie, the Church of San Pietro alla Costa and the area of Torello. On Sunday the 27th, in the amazing scenery of Villa Rufolo will be held at 12.00 o'clock, a concert. Afterwards will be served an aperitif-buffet with products from the Amalfi Coast. The participation in the Tours is free of charge, but is necessary the booking at the phone number 089 857096. The Sundays Concerts are free of charge and the people who have an invitation for the concert, will have a reduced ticket of 3 Euros to enter the Villa Rufolo.

A Ravello per dire sì.

Il matrimonio del campione del mondo, Alessandro Nesta

Ravello e i matrimoni. Quale luogo al mondo più romantico per sposarsi? Questa volta a scegliere questo posto unico e dai panorami indimenticabili per giurare il proprio eterno amore, sarà Alessandro Nesta, campione del mondo e giocatore del Milan, che la scorsa estate, in vacanza qui, ebbe modo di conoscere e innamorarsi di questa terra. E queste nozze, di sicuro, saranno le più attese dell'anno che attireranno centinaia di curiosi e tifosi. Invitati ospiti illustri, vip e politici. Ed è già tutto pronto per il 30 maggio quando il famoso giocatore dirà di sì alla sua compagna Gabriella Pagnozzi. Noi però rispetteremo la privacy. Perché Ravello ama "proteggere" i suoi ospiti. Accoglierli e coccolarli. Falli sentire a casa propria. Auguri di felicità ai novelli sposi. E a tutti voi!



Un matrimonio a Ravello

Dream wedding in Ravello

Ravello and its weddings. The most beautiful place in the world to get married? Alessandro Nesta, football world champion and player for Milan has chosen this unique place of unforgettable panoramas to swear his eternal love, after spending last summer on holiday in Ravello, falling in love with the area. His wedding, no doubt will attract hundreds of fans and onlookers. Amongst the guests will be celebrities, VIPs and politicians. Everything is already in order for the 30th May when the famous player will say 'I do' to his bride, Gabriella Pagnozzi. We, however will respect their privacy because Ravello loves to protect and look after its' guests to make them feel at home.

Best Wishes to the newlyweds. And to all of you!

The church founded by St Francesco of Assisi.

The Church of St Francesco is found on the way to the Villa Cimbrone. It was founded towards the end of the 13th Century on the remains of another church that was dedicated to St John the Baptist. Legend tells that St Francesco visited in 1222, passing through Ravello on his way to venerate the remains of St Andrew of Amalfi. Gothic in style with three aisles and eight chapels, in 1700 the baroque style succeeded the gothic. The atrium merges with a passage facing towards breathtaking panoramas. The gothic style cloisters were restored in the 18th Century with baroque touches. At the centre of the cloisters is a characteristic little temple covering a water well. From the windows and balcony the view of the Amalfi Coast gets the upper hand. In the Salon facing the cloisters in a permanent exhibition of reproductions of the stonework of Francesco Amato, a local artist known as Master Ciccio. The library, near the convent is rich in books and manuscripts dating from the 1500's up to present day.



Da visitare

La Chiesa fondata da San Francesco di Assisi. Sostate e immergetevi nella sua atmosfera

La Chiesa di San Francesco si trova su un piano detto di Ponticeto – si passa da lì anche per andare verso villa Cimbrone - e venne fondata verso la fine del XIII secolo, sui resti di un'altra chiesa dedicata a San Giovanni Battista. La tradizione racconta della visita di



San Francesco che avvenne nel 1222, quando passò da Ravello per dirigersi a venerare le spoglie di Sant'Andrea ad Amalfi. Dallo stile gotico a tre navate e otto cappelle, nel 1700 il barocco si sovrappone al gotico, trasformando la chiesa ad una sola navata, coperta con volta a botte lunettata. L'atrio con volte a crociera, si fonde con il passaggio che porta verso panorami unici e mozzafiato. Il chiostro duecentesco di stile gotico, fu restaurato nel XVIII secolo con ritocchi barocchi. Al centro del chiostro un caratteristico tempietto ricopre il pozzo dell'acqua. Dalle finestre bifore, affacciandosi alla balconata, l'immagi-

ne della Costiera amalfitana prende il sopravvento, in una prospettiva diversa da quella finora vista. Nel salone prospiciente il chiostro è ospitata la mostra permanente delle riproduzioni dal vero delle opere in pietra del contemporaneo ravellese Francesco Amato, conosciuto come Mastro Ciccio. E se volete sostare anche per leggere un libro, recatevi presso la Biblioteca che si trova vicino al Convento. E' ricca di manoscritti e volumi che coprono l'arco di molti secoli, dal 1500 ai giorni nostri.

Weekend a Ravello

Sabato 26 Maggio 2007

Ore 10.00

Tour enogastronomico

Ore 16.00

Visita guidata

alla scoperta del patrimonio artistico di Ravello

ore 21.30

RAVELLO – Villa Rufolo

ORE 21.30

RAVELLO – VILLA RUFOLO
CHAMBER MUSIC ON THE
AMALFI COAST

Teresa Trevisan - Flavio Zaccaria

Pianoforte a quattro mani

Domenica 27 Maggio

ore 12.00

Villa Rufolo

Concerto aperitivo

A cura dell'Azienda di Soggiorno e Turismo

City of Rome Pipe Band

ore 13.00

Villa Rufolo

Aperitivo-Bufferet

Vini e prodotti tipici

della Costiera Amalfita

Info: Azienda di Soggiorno e

Turismo di Ravello 089857096

www.ravellotime.it

Concerti a Ravello

Venerdì 25 Maggio 2007, ore 21.30

RAVELLO – Villa Rufolo

Teresa Trevisan - Flavio Zaccaria

pianoforte a quattro mani

Lunedì 28 Maggio 2007, ore 21.30

RAVELLO – Villa Rufolo

Teresa Trevisan - Flavio Zaccaria

pianoforte a quattro mani

Mercoledì 30 Maggio 2007, ore

21.30

RAVELLO – Villa Rufolo

Recital della pianista Viviana

Lasaracina



La Mostra

Paolo Sandulli: **un sogno in fondo al mare**

Mostra a Villa Rufolo, fino al 31 maggio

Dalle ore 9 alle 20

Paolo Sandulli ha il suo studio di pittore in un'antica torre sul mare di Praiano. Da anni si dedica, oltre a dipingere, anche a plasmare l'argilla con le mani. Che miracolosamente diventa una vera opera d'arte. Dove i protagonisti sono i personaggi più umili e singolari che ruotano intorno alla Praia,



Paolo Sandulli

la spiaggia di Praiano, meta negli anni '60 di tutto il jet set internazionale. Basta guardare il loro volto, i loro corpi. Sandulli è capace di farli parlare. C'è tutto un mondo in quegli sguardi e in quei semplici gesti di vita quotidiana riprodotti in quadri e ceramiche. Dal pescatore al cameriere, dall'albergatore al camionista. Alla ragazza della porta accanto che si tramuta in meravigliosa sirena. Tutti personaggi principali e indimenticabili, grazie all'estrema sensibilità di questo artista.



The Exhibition

Paolo Sandulli: **A deep sea dream**

Exhibition at the Villa Rufolo until 31st May

From 9am-8pm

Paolo Sandulli has an artist studio in an ancient signal tower on the cliffs of Praiano. For years he has created works of art, not only with paints but also hand sculpting with clay. The characters that he creates are inspired from the everyday people that surround him at La Praia, the beach of Praiano that was the place to be for the international jet-set in the 60's. By observing their bodies and their expressions Sandulli makes his renditions of these characters in ceramic and paint come alive. From fishermen to waiters, hotel owners to truck drivers to the girl next door transformed into an alluring mermaid, all have become unforgettable characters thanks to the extreme sensibility of this artist.

Mostre/Exhibitions

Villa Rufolo:

Annibale Oste, fino al 17 giugno

Until 17 June

From 9am-8pm

Paolo Sandulli, fino al 31 maggio

Until 31 May 2007

From 9am-1pm/3pm-8pm

Cappella di Villa Rufolo:

CON-CRETA-MENTE

Ceramics and more

Fino al 31 maggio 2007

Until 31 May 2007

From 10am-1pm/5.30pm-7.30pm

